



# INTERNOVAS

ANNO 24 – BIMENSUAL – ISSN 0103-8648

MAIO/JUNIO 2014 – NUMERO 181

## ***Cuppa Mundial de Football in Brasil***

Iste jovedi le 12 de junio ha justo comenciate le cuppa mundial de futbol in enorme stadium a S. Paulo.

Le media ab tote le mundo ha accompagnate le imagines e le joco inaugural Brasil 3 x 1 Croatia.

Tamen, desde junio 2013 millones de brasilianos protesta sur le stratas contra le costos miliardari pro le cuppa del Fifa. Moneta multe necessari pro hospitales, scholas, securitate, urbanisation basic, etc.

Le jornales brasilian dice que iste es le plus costose evento mundial del Fifa, que obtene anque le plus alte lucro jammais. Fifa va pagar NULLE taxas o impostos pro le governmento brasilian.

Olim le ancian romanos haveva proverbio: Panes et circenses !! Le Presidente del Fifa es anque involvite in denunciations de corruption pro le indication de Qatar al Cuppa 2022. Le proxime cuppa mundial de football sera in Russia 2018.

## ***Plano economic Real ha 20 annos***

Iste mense de junio 2014 il face vinti annos que le plano economic real se installava in Brasil pro affrontar le crescente inflation de precios e disorganisation economic.

Olim le moneta brasilian se fortificava troppo e 1 dollar statunitense valeva R\$ 0,88. Tamen hodie illo le dollar american vale R\$ 2,23 e € 1 circa R\$ 3,02.

Durante iste duo decennios le agronegotio brasilian plus que triplicava su valor e le expansion del area agricole. Tamen le problemas economic retorna lentamente, le situation non es tanto mal como in nostre vicin, le Argentina. Le taxa de occupation e travaglio es regular ora.

Le crescentia del economia brasilian es le minus alte inter le participantes del – BRICS, que include ultra Brasil, anque Russa, India, China e SudAfrika. Le corrosion sur le precios es visibile quando le populo va a compras de alimentation in le supermercatos, per exemplo. Tamen le Ministro del Financias brasilian dice que le situation es sub controllo e le economia continua a crescer malgrado le indices micre.

## ***Commercio inter Canada x Union Europee***

Un accordo in principio pro le commercio libre ha essite signate in Brussels venerdi le 18 de octobre 2013 inter Canada e le Union Europee. Le negotiations comenciava in maio 2009 e remaneva a un impasse pro multe tempore super le caso europeu entrante in le mercato canadian e conversamente, carne de bove al europeu.

Le valor al commercio inter Canada e UE se augmentara usque 26 billiones euros per anno, e illo es le prime accordo pro UE con un membro del G8. Canada ha un accordo commercial con SUA deposit le annos 1980.

Nonobstante, isto ha limitate le flexibilitate economic canadian date le

grandor de illo del SUA ubi crises american ha habite consequentias severe pro le economia canadian. Iste diversification del mercatos deberea reducir le dependentia canadian sur SUA. Iniciativas con China e altere paises transpacific es partes de iste strategia.

Le accordo es un retorno al radices economic historic pro Canada, cuje passato colonial era ligate a Francia e Grande Britannia ab seculo XVI. Le negotiationes inter Canada e Union Europee va estabir modello pro accordos futur con SUA e Brasil pro Brussels.

Canada ganiara e perdera con le accordo. Le importation del productos pharmaceutic europees insimul del effectos al industria de caseo in Ontario e Quebec, pro exemplo, costara plus al provincias canadian. Le custos significa plus de impostos a pagar.

Le previsiones del governo canadian estima plus de 50 a 80.000 nove empleos que sera create per le accordo. On va vider ! Pro un governo in le profunditates de scandalos politic domestic e del spionage in Brasil, le notitias ab Brussels mesmo in principio forniva "un cambio de canales" multe sperate como illo se prepara pro electiones national in 2015. Quanto al americanos e brasilianos, iste accordo va mostrar a illes lo que ille paises prevede in lor negotiationes con le Union Europee.

Richard Sorfleet – CANADA, 18 de octobre 2013

### ***Novas palavras – você sabia ??***

**Espeque** – amparo, escora. Substantivo masculino. [*Do francês anspect < neerlandês antigo handspaecke, atual handspaak*].

**Palafita** - Substantivo feminino.

1. Estacaria que sustenta as habitações lacustres.
2. Designação comum a essas habitações: "O homem que nele habita [no vale amazônico] , na parte mais baixa, mantém-se, o pobre, nas estacas de palafitas como seus irmãos nas lagunas da pré-história." (Alberto Rangel, Papéis Pintados, p. 231.)~ V. palafitas.

**Caatinga** - Substantivo feminino. [Caa = mata, tinga = amarela]

1. Bras. Tipo de vegetação característico do N.E. brasileiro, mas que alcança o N. de MG e o MA, formado por pequenas árvores, comumente espinhosas, que perdem as folhas no curso da longa estação seca. "Andou como renegado no mato, furando as caatingas, farejando grotas" (José Lins do Rego, Usina, p. 21).
2. Bras. Zona cuja vegetação é de caatinga.
3. Bras. Amaz. Formação vegetal rarefeita, constituída por árvores de porte reduzido.

**Carroça** - Substantivo feminino. 1. Ant. Coche suntuoso.

2. Carro grosseiro, ordinariamente de tração animal, para transportar cargas; carreta. [Dim., nessas acepçs.: carrocim.]
3. Carroçada.
4. Fig. Pessoa lerda ou vagarosa.
5. Bras. Veículo velho; calhambeque.
6. Bras. RJ Gír. Freguês que salda os débitos com atraso.

**Heliporto** - Substantivo masculino.

1. Aer. Heliponto (q. v.) público, dotado de instalações para pouso e decolagem de helicópteros, embarque e desembarque de passageiros e/ou de carga.

Fonte: Dicionario Electronic Aurelio del Lingua Portugese.

## **Circulation del real cresce 2.057% in le mundo**

Datos del Banca Central Brazilian monstra que le volumine financiari del real – le moneta brasilian cresceva 2.057% desde 2008 usque ora, e saltava de R\$ 6,6 milliones pro R\$ 143 milliones.

Secundo economistas iste crescentia es causate per le enorme fluxu touristic verso Brasil iste anno per consequentia del viages a cuppa mundial de football.

Grande parte del “reales” internationalisate circula inter le diverse nationes latinoamerican, ubi illo es vidite como moneta forte. In Argentina, por exemplo, le real es acceptate in ulle loco assi como le dollar american. In Europa casas de cambio in Portugal e Turchia face le cambio sin problemas, e anque in multe citates statounitese.

Le studente Guilherme Vargas, 22, sempre usa le real. Ille vive desde januario in Buenos Aires (Argentina) e recipe periodicamente moneta de su patres in Brasilia. *“Quando le moneta veni a mi manos, io cambia inmediatamente al peso argentin, sin pagar le altissime taxas bancari. Un real, al cambio official vale R\$ 3,60 pesos durante que in le mercato parallel hic uno obtene R\$ 4,90.”*

Fonte: Correio Braziliense, Brasilia-DF, 18 de junio.

## **Analfabetismo – 2012 in statos brasilian**

01	AL	Alagoas	21,83 %
02	MA	Maranhão	20,8
03	PI	Piauí	18,8
04	PB	Paraíba	18,6
05	PE	Pernambuco	16,7
06	CE	Ceará	16,3

07	SE	Sergipe	16,3
08	RN	Rio Grande do Norte	16,0
09	BA	Bahia	15,9
10	AC	Acre	13,5
11	TO	Tocantins	13,4
12	PA	Pará	10,5
13	RO	Rondônia	8,6
14	AM	Amazonas	8,3
15	MT	Mato Grosso	8,1
16	RR	Roraima	7,4
17	MG	Minas	7,4
18	GO	Goiás	7,3
19	MS	Mato Grosso do Sul	7,0
20	AP	Amapá	6,7
21	ES	Espírito Santo	6,7
22	PR	Paraná	5,3
23	RS	Rio Grande do Sul	4,3
24	SP	São Paulo	3,8
25	RJ	Rio de Janeiro	3,8
26	DF	Distrito Federal	3,5
27	SC	Santa Catarina	3,1
		<b>BRASIL</b>	<b>8,7%</b>

Iste mense de maio 2014 le UNESCO declarava Distrito Federal como territorio libere del analfabetismo. Illo es le prime stato brasilian a reciper iste distinction, gratias a diverse acciones pro education. Iste declaration es confirmate quando le index attinge minus de 4%, lo que significa que le statos S. Paulo, Rio de Janeiro e Santa Catarina anque jam obteneva successo in lor politica educational.

In America del Sud il jam attingeva iste index anque Argentina (2,2%), Uruguay (1,9%) e Chile (1,4%)

## **Que é interlúngua ?**

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega,

constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "*Interlingua English Dictionary*", com 27 mil palavras e "*Interlingua Grammar*".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das línguas de controle – inglês, francês, italiano, espanhol (castelhano), português, alemão e russo.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como língua-ponte nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua sem qualquer estudo prévio. Ela também é reconhecível aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuja sede está na Alemanha. No Brasil, a sua representante é a UBI.

### ***¿ Qué es interlingua ?***

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Así surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural , presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre los idiomas de control: inglés, francés, italiano, español, portugués, alemán y ruso.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea. NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una lengua-puente en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlíngua sin estudio previo.

La interlingua también es reconocible a los hablantes de las lenguas germánicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuya sede está en Alemania. En España hay un Representante Nacional.

## INTERCON

Regularmente acontece o Encontro Brasileiro de Interlúngua, oportunidade em que os interlinguistas e interessados do país se reúnem para debater temas de interesse, fazer o exame de banca, praticar oralmente a interlúngua e conhecer turisticamente a região. Informe-se e participe !

- 1º Brasília-DF, 27-29 de julho 1990
- 2º Brasília-DF, 26-28 de julho 1991
- 3º Passo Fundo-RS, 29-31 de julho 1992
- 4º Vitória-ES, 30 julho-1 agosto 1993
- 5º Brasília-DF, 13-15 de janeiro 1995
- 6º João Pessoa-PB, 25-28 de julho 1996
- 7º Salvador-BA, 2-5 de julho 1997
- 8º Belo Horizonte-MG, 17-19 de julho 1998
- 9º Vila Velha-ES, 16-18 de julho 1999
- 10º Belém-PA, 28-30 de julho 2000
- 11º Sobradinho-DF, 20-22 de julho 2001
- 12º Belo Horizonte-MG, 31-jul a 1-ago 2004
- 13º Florianópolis-SC, 29-30 de julho 2006
- 14º Castanhal-PA, 01 de agosto 2009

## INTERFUNDO

O Interfundo visa incentivar a edição de obras em português, espanhol e em interlúngua, através das contribuições financeiras e doações monetárias dos Mecenases.

Já está regularizada nossa conta poupança na CEF Caixa Económica Federal em Castanhal-PA.

As iniciais dos contribuintes são registradas periodicamente nas páginas da INTERNOVAS.

Através do INTERFUNDO, também é possível financiar viagens (bolsas) de interlinguistas brasileiros para as conferências brasileiras e internacionais.

Internovas

Informativo oficial da UBI.  
Fundado em janeiro de 1990.

### REDAÇÃO & REVISÃO:

Ramiro B. de Castro  
Condomínio Morada Nobre,  
Conj. B, Casa 5  
73376-200 Planaltina – DF, BRASIL.  
[decastro.miro@gmail.com](mailto:decastro.miro@gmail.com)  
[ramiro.castro@trf1.jus.br](mailto:ramiro.castro@trf1.jus.br)

- ANUALIDADE

Brasil R\$ 30

Exterior € 20 ou U\$D 35

Números passados: R\$ 2

Câmbio: U\$D 1 = R\$ 2,23; € 1 = R\$ 3,02.

UBI aceita moedas cambiáveis, principalmente da Europa (euro) e América do Norte (dólar canadense e americano) e yen japonês.

INTERNOVAS é distribuído a todos os membros da UBI, organizações, representantes nacionais e estrangeiros. Este informativo, redigido em português e em interlúngua, aparece bimestralmente

com 4/5 paginas A4. É livre fotocopiar, desde que citada a fonte.

68742-862, tel: [91] 8144-6220, 8858-9099.

A redação recebe artigos. Todavia, não temos responsabilidade por artigos assinados que refletem as idéias de seus autores. Não existe nenhum tipo de censura para artigos religiosos, culturais, sociais, políticos, econômicos, etc. Fazemos intercâmbio com outras revistas. Críticas e sugestões são sempre bem-vindas ! Fonte de todas as ilustrações: wikipedia em português.

### **UBI – União Brasileira pró Interlândia**

A UBI é uma associação cultural sem fins lucrativos, fundada em 28 de julho 1990, que tem por finalidade ensinar e divulgar a interlândia no Brasil.

#### **DIRETORIA:**

Presidente – Ramiro B. de Castro  
[Castanhal-PA]

Secretário – Álvaro José de Almeida  
[Belém-PA]

Tesoureiro – Rubens Antonio Pereira  
Nascimento [Castanhal-PA].

# TAXA ANUAL para a UBI:

Titular = 30, Efetivo = 45, Extraordinário = 75, Patrono = 150, Honorário = 300, Estudante = 15, Parente = 15, Padrinho = 15, Vitalício = 1.050, Especial e Distinto = 0, Colaborador = 9.

# MEMBRO ANUAL da UMI: R\$ 50.

#### ***Representantes:***

CASTANHAL:[65 km est de Belém]  
Rubens A. Pereira Nascimento  
Rua IX, Quadra 2-Q, Casa 24 [Fonte Boa]  
Castanhal – PA  
68742-858, tel: [91] 8144-6000

PARÁ: [nord de Brasil]  
Ramiro Barros de Castro  
Rua XIII, Quadra D, Casa 19 [Fonte Boa]  
Castanhal – PA